



AIR DIE GRINDER SET PDSS 16 A1

(FI)

PAINEILMAKÄYTTÖINEN SAUVAHIOMAKONESARJA

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(LT)

PNEUMATINIS ŠLIFUOKLIS SU PRIEDAIS

Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

(SE)

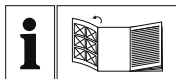
STAVSLIP MED TRYCKLUFT, SÅTS

Översättning av bruksanvisning i original

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-STABSCHLEIFER-SET

Originalbetriebsanleitung



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

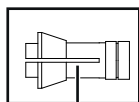
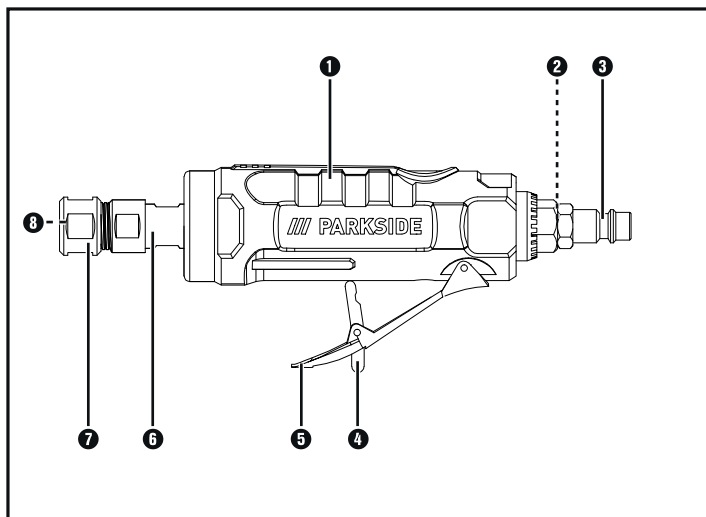
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

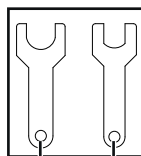
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	1
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	27
LT	Naudojimo instrukcijos originalo vertimas	Seite	53
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	79



9

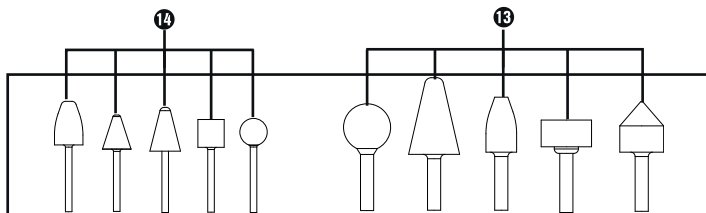


10



11

12



14

13

Sisällysluettelo

Johdanto3

Tarkoituksenmukainen käyttö	3
Laitteen osat	4
Toimitussisältö	5
Tekniset tiedot	5

Paineilmalaitteita koskevia yleisiä turvallisuusohjeita7

Sinkoavista osista aiheutuvat vaarat	8
Kiinni tarttumisesta/kietoutumisesta aiheutuvat vaarat	9
Käyttöön liittyvät vaarat	9
Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat	10
Lisävarusteisiin liittyvät vaarat	11
Työpaikan vaarat	12
Pölystä ja höyryistä aiheutuvat vaarat	13
Melusta aiheutuvat vaaratekijät	14
Tärinästä aiheutuvat vaaratekijät	14
Ylimääräisiä turvallisuusohjeita	15
Muita turvallisuusohjeita	16

Ennen käyttöönottoa17

Voitelu	17
Öljyn täyttäminen	18
Liittäminen paineilmalähteeseen	18

Käyttöönotto19

Työkalun/kiristysholkin asentaminen/vaihtaminen	19
Kytkeäminen päälle/sammuttaminen	19

Huolto ja puhdistus	20
Vianetsintä	21
Hävittäminen	22
Kompernass Handels GmbH:n takuu	23
Huolto	25
Maahantuoja	25
Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus . . .	26

PAINEILMAKÄYTTÖINEN SAUVAHIOMAKONESARJA PDSS 16 A1

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Laite soveltuu hiomapuikoilla tehtäviin hienohiontatöihin, muotokiillotustyökaluilla suoritettaviin töihin, huopakiillotustyökaluilla suoritettaviin töihin sekä lamelli-hiomapyörillä suoritettaviin töihin.

Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan paineilmasyötön kanssa.

Laitteessa ilmoitettua suurinta sallittua työpainetta ei saa ylittää.

Tätä laitetta ei saa käyttää räjähtävien, syttyvien tai terveydelle vaarallisten kaasujen kanssa.

Älä käytä vipu-, murto- tai iskutyökaluna.

Laitteen muu käyttö tai muuttaminen on tarkoituksenvastaista, ja siihen liittyy huomattava tapaturmariski. Emme vastaa tarkoituksenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista. Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.

Paineilmatyökalussa olevat symbolit

	Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.
	Käytä aina silmäsuojusta, kun käytät tai huollat laitetta.
	Käytä aina hengityssuojainta, kun työstössä syntyy pölyä.
	Käytä aina kuulosuojaimia.
	Öljyä päivittäin

Laitteen osat

- 1 Paineilmalaite
- 2 Ilman sisääntulo
- 3 Liitinnippa (esiasennettu)
- 4 Käynnistyksen estotappi
- 5 Käyttövipu
- 6 Kara
- 7 Kiristysholkkimutteri
- 8 Kiristysholkki 1/4" (esiasennettu)
- 9 Kiristysholkki 1/8"
- 10 Teflonnauha (ei sisälly toimitukseen)
- 11 Asennustyökalu (AV 19)
- 12 Asennustyökalu (AV 14)
- 13 5 hiontapäätä (6 mm)
- 14 5 hiontapäätä (3 mm)

Toimitussisältö

- 1 paineilmalla toimiva sauvahiomakone PDSS 16 A1
- 2 asennustyökalua
- 1 liitinnippa 6,35 mm (1/4", esiasennettu)
- 5 hiontapäätä (3 mm)
- 5 hiontapäätä (6 mm)
- 1 kiristysholkki 1/4" / Ø 6,35 mm (esiasennettu)
- 1 kiristysholkki 1/8" / Ø 3,2 mm
- 1 kantolaukku
- 1 käyttöohje

Tekniset tiedot

Nimellisilmanpaine	maks. 6,3 bar
Ilmankulutus	198 l/min
Maks. pyörimisnopeus	22500 min ⁻¹
Kiinnitys	Ø 6,35 mm (1/4", kiristysholkki) Ø 3,2 mm (1/8", kiristysholkki)

Melupäästöarvot

Meluarvot on mitattu standardin ISO 15744 mukaisesti:

Äänenpainetaso	$L_{pA} = 88,2 \text{ dB (A)}$
Virhemarginaali	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Ääniteho	$L_{WA} = 99,2 \text{ dB (A)}$
Epävarmuus	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Käytä kuulosuojaimia!

Tärinäaltistus

Tärinän kokonaisarvot on mitattu standardin ISO 28927-12 ja

EN 12096 mukaisesti: $a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$

Epävarmuus $K = 0,87 \text{ m/s}^2$

VAROITUS!

- Näissä ohjeissa ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardissa ISO 15744 normitetulla mittausmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää laitevertailuun. Melupäästöarvot muuttuvat paineilmatyökalun käytön mukaan ja voivat joissain tapauksissa ylittää tässä ohjeessa mainitut arvot. Melupäästöä saatetaan aliarvioida, jos paineilmatyökalua käytetään säännöllisesti tällaisella tavalla.

HUOMAUTUS

- Melupäästön tarkka arvioiminen tietyn työajan kuluessa edellyttää myös niiden aikojen huomioimista, jolloin laite on sammutettuna tai käynnissä, mutta ei todellisessa käytössä. Tämä saattaa vähentää merkittävästi kokonaistyöskentelyajan melupäästöä.



Paineilmalaitteita koskevia yleisiä turvallisuusohjeita

VAROITUS!

- Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

HUOMAUTUS

- Seuraavassa tekstissä käytetty käsite "paineilmatyökalu" tai "laite" viittaa tässä käyttöohjeessa mainittuun paineilmalaitteeseen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää käyttöä varten.

- Käyttäjän on arvioitava kustakin käytöstä mahdollisesti aiheutuvat erityiset riskit.
- Turvallisuusohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen paineilmatyökalun asennusta, käyttöä, korjausta, huoltoa ja lisävarusteiden vaihtoa sekä ennen sen läheisyydessä työskentelyä. Ohjeiden huomiotta jättämisestä voi seurata vakavia ruumiillisia vammoja.
- Paineilmatyökalun saa asentaa, säätää ja käyttää vain siihen pätevä ja koulutettu käyttäjä.
- Paineilmatyökaluun ei saa tehdä muutoksia. Muutokset voivat heikentää varotoimenpiteiden tehoa ja lisätä käyttäjälle aiheutuvia riskejä.

- Älä koskaan käytä vaurioituneita paineilmatyökaluja. Hoida paineilmatyökaluja huolellisesti. Tarkasta säännöllisesti, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni, ja että mikään osa ei ole murtunut tai vahingoittunut niin, että paineilmatyökalun toiminta häiriintyy. Tarkasta kilpien ja merkintöjen täydellisyys ja luettavuus. Korjauta tai vaihdata vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Moni tapaturma johtuu huonosti huolletuista paineilmatyökaluista.

Sinkoavista osista aiheutuvat vaarat

- Työstettävän kappaleen, lisävarusteen tai paineilmatyökalun vaurioituessa siitä voi singota osia suurella nopeudella.
- Paineilmatyökalun käytössä ja lisävarusteiden vaihdon aikana sekä korjaus- tai huoltotöissä on aina käytettävä iskunkestäviä suojalaseja. Tarvittavien suojainten määrä tulisi arvioida jokaisen käytön kohdalla erikseen.
- On varmistettava, että työkappale on kiinnitetty kunnolla.
- On tarkastettava säännöllisesti, ettei paineilmatyökalun pyörimisnopeus ole paineilmatyökalussa olevaa pyörimisnopeustietoa suurempi. Nämä pyörimisnopeuden tarkastukset on suoritettava ilman liitettyä käyttötyökalua.
- Varmista, etteivät työssä syntyvät kipinät tai irtoavat kappaleet aiheuta vaaroja.
- Irrota paineilmatyökalu paineilmasyötöstä ennen käyttötyökalun tai lisävarusteiden vaihtamista tai ennen asetusten tekemistä, huoltoa tai puhdistusta.
- Varmista, ettei myöskään muille aiheudu vaaroja.

Kiinni tarttumisesta/kietoutumisesta aiheutuvat vaarat

- Käytä soveltuvaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatetus ja käsineet poissa paineilmatyökalun ja liikkuvien osien lähettäviltä. Löysä vaatetus, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin. On olemassa loukkaantumisvaara.
- Löysien vaatteiden, korujen, kaulakorujen, käsineiden käytöstä tai hiusten auki pitämisestä laitteen tai sen lisävarusteiden läheisyydessä saattaa seurata tukehtuminen, päänahan irtoaminen ja/tai viiltohaavoja.

Käyttöön liittyvät vaarat

- Vältä pyörivän varren ja käyttötyökalun koskettamista, jotta käsiin ja muihin kehoonosiin ei syntyisi viiltovammoja.
- Paineilmatyökalun käytössä käyttäjän kädet ovat alttiina vaaroille, kuten viilloille, hankautumiselle ja kuumuudelle. Suojaa käsiä käyttämällä sopivia käsineitä.
- Koneen käyttäjien ja huoltohenkilöstön on kyettävä fyysisesti hallitsemaan paineilmatyökalun kokoa, painoa ja tehoa.
- Pidä paineilmatyökalusta oikein kiinni: varaudu reagoimaan koneen tavallisiin ja yllättäviin liikkeisiin – pidä molemmat kädet toimintavalmiina.
- Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä tasapaino koko ajan.
- Vältä käynnistämistä vahingossa. Jos ilmansyöttö keskeytyy, kytke paineilmatyökalu pois päältä virtakytkimellä.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia voiteluaineita.

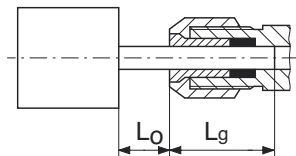
- Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja. Laitteen tyyppin ja käytön mukaisesti valittujen henkilönsuojainten, kuten suojakäsineiden, suojavaatetuksen, pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojainten, käyttö vähentää loukkaantumiseriskiä ja on siksi suositeltavaa.
- Käyttötyökalun sallitun pyörimisnopeuden on vastattava vähintään paineilmatyökalun suurinta mahdollista pyörimisnopeutta. Sallittua nopeammin pyörivä lisävaruste voi murtua ja singota.
- Pään yläpuolella tehtävissä töistöissä on käytettävä suojakypärää.
- Työkalu käy edelleen jonkin aikaa paineilmatyökalun sammuttamisen jälkeen.
- Varmista, etteivät käytössä syntyvät kipinät aiheuta vaaraa. Raaka-aineiden käsittelyssä voi syntyä räjähdysvaarallisia tai syttyviä pölyjä. On olemassa räjähdysten tai tulipalon vaara.

Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat

- Paineilmatyökalulla tapahtuvassa työskentelyssä saattaa käsissä, käsivarsissa, hartioissa, kaulan alueella tai muissa kehonosissa esiintyä epämiellyttäviä tunteita.
- Asetu mukavaan asentoon paineilmatyökalulla työskentelyä varten, varmista tukeva asento ja vältä epäsuotuisia asentoja tai sellaisia asentoja, joissa tasapainon säilyttäminen on vaikeaa. Käyttäjän tulisi muuttaa asentoaan pitkään kestävien töiden aikana epämukavuuden ja väsymisen välttämiseksi.
- Jos käyttäjä havaitsee esimerkiksi jatkuvaa tai ajoittaista pahanolon tunnetta, kipuja, sykkivää tunnetta, särkyä, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jäykkyyttä, nämä varoittavat oireet on otettava vakavasti. Käyttäjän tulisi neuvotella lääkärin kanssa.

Lisävarusteisiin liittyvät vaarat

- Irrota paineilmatyökalu paineilmasyötöstä ennen käyttötyökalun tai lisävarusteiden kiinnittämistä tai vaihtamista.
- Käytä ainoastaan lisävarusteita, jotka on tarkoitettu tälle laitteelle ja jotka täyttävät tässä käyttöohjeessa ilmoitetut vaatimukset ja ominaistiedot.
- Vältä käytön aikana ja sen jälkeen suoraa kosketusta käyttötyökaluun, sillä se saattaa olla kuuma tai teräväreunainen.
- Käyttötyökalun sallitun pyörimisnopeuden on vastattava vähintään paineilmatyökalun suurinta mahdollista pyörimisnopeutta. Sallittua nopeammin pyörivä lisävaruste voi murtua ja singota.
- Älä koskaan asenna hiomalaikkaa, katkaisulaikkaa tai jyrshintä. Murtuva hiomalaikka voi aiheuttaa erittäin vakavia vammoja tai kuoleman.
- Älä käytä laikkoja, joissa on kolhuja, halkeamia tai jotka ovat saattaneet pudota.
- Laitteessa saa käyttää ainoastaan hyväksyttyjä ja varreltaan sopivia käyttötyökaluja.
- Noudata pienten hiomatyökalujen valmistajan suosituksia. Pienten hiomatyökalujen kohdalla valmistajan ilmoittamaa suurinta sallittua ylijäävää osaa (L_0 =varren pituus kiristysholkin pään ja pienen hiomatyökalun välillä) ei saa ylittää! Jos ylijäävän osan (L_0) pituus ylittyy, sallittua pyörimisnopeutta on vähennettävä. Työnnä käyttötyökalun varsi mahdollisuuksien mukaan koko pituudeltaan kiristys-holkkiin. Varmista, että kiristyspituus (L_g) on vähintään 10 mm.



- Käyttötyökalun varren halkaisijan on vastattava tarkalleen kiristys-holkin kiinnitysaukkoa!

Työpaikan vaarat

- Liukastuminen, kompastuminen ja kaatuminen ovat yleisimpiä syitä työpaikalla sattuviin loukkaantumisiin. Huomioi paineilmatyökalun käytöstä mahdollisesti liukkaaksi tulleet pinnat sekä ilmaletkusta johtuvat kompastumisvaarat.
- Toimi aina varovasti vieraissa ympäristöissä. Sähköjohdot tai muut syöttöjohdot/-putket voivat aiheuttaa piileviä vaaroja.
- Paineilmatyökalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä, eikä sitä ole eristetty siltä varalta, että se joutuu kosketuksiin sähköisten virtalähteiden kanssa.
- Varmista, että työstettävässä kohdassa ei ole sähkö-, vesi- tai kaasujohtoja (esim. metallinetsintälaitteen avulla).

Pölystä ja höyryistä aiheutuvat vaarat

- Kierrelleiloksille tarkoitettuja koneita käytettäessä syntyvä pöly ja höyryt voivat aiheuttaa terveyshaittoja (esim. syöpää, epämuodostumia sikiölle, astmaa ja/tai ihotulehduksen). Siksi on välttämätöntä tehdä selvitys vaaroista ja toteuttaa soveltuvat säätelytoimet.
- Riskien selvittämisessä tulisi ottaa huomioon sekä koneen käytössä syntyvät pölyt että koneen käytön seurauksena mahdollisesti ilmaan lentävä, jo olemassa oleva pöly.
- Paineilmatyökalua on käytettävä ja huollettava tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta pölyn ja höyryjen vapautuminen voitaisiin vähentää minimiin.
- Poistoilma tulee johtaa pois niin, että pölyn lentäminen pölyisessä ympäristössä voidaan rajoittaa minimiin.
- Jos käytössä syntyy pölyä tai höyryjä, niiden muodostumista on pyrittävä rajoittamaan niiden syntypaikassa.
- Kaikkia paineilmatyökaluun asennettuja osia ja lisävarusteita, jotka ottavat talteen tai imevät pölyjä ja höyryjä tai ehkäisevät niiden syntymistä, on käytettävä ja huollettava asianmukaisesti valmistajan ohjeiden mukaan.
- Käyttömateriaalit ja käyttötyökalu on valittava, niitä on huollettava ja ne on vaihdettava uusiin tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta pölyn ja höyryjen turha kehittyminen voidaan välttää.
- Käytä hengityssuojainta työnantajan ohjeiden mukaisesti tai työsuojelu- ja terveystieteiden vaatimalla tavalla.
- Tietyillä materiaaleilla työskentelyssä syntyy pölyjä ja höyryjä, jotka saattavat aiheuttaa räjähdysvaarallisen ympäristön.

Melusta aiheutuvat vaaratekijät

- Korkea melutaso saattaa ilman riittäviä kuulosuojaimia johtaa pysyvään kuulon heikentymiseen, menetykseen tai muihin vaurioihin, kuten tinnitukseen (korvien soiminen, humina, suhina, vihellys).
- On välttämätöntä suorittaa riskianalyysi näiden vaarojen suhteen ja toteuttaa soveltuvat säätelytoimet.
- Vaaran vähentämiseen soveltuviin säätelytoimiin kuuluvat eristemateriaalien käytön kaltaiset toimenpiteet, joilla voidaan estää työkaluista syntyvät kilisevät äänet.
- Käytä kuulosuojaimia työsuojelu- ja terveystieteiden vaatimalla tavalla.
- Paineilmatyökalua on käytettävä ja huollettava tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta melutason tahaton nousu voidaan välttää.
- Käyttötarvikkeet ja käyttötyökalu on valittava, niitä on huollettava ja ne on vaihdettava uusiin tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta melutason liiallinen nousu voidaan välttää.
- Integroitua äänenvaimenninta ei saa poistaa ja sen on oltava hyvässä toimintakunnossa.

Tärinästä aiheutuvat vaaratekijät

- Tärinä saattaa vahingoittaa hermoja ja aiheuttaa verenkierto-häiriöitä käsiin ja käsivarsiin.
- Jos työskentelet kylmässä ympäristössä, pukeudu lämpimästi ja pidä kätesi lämpiminä ja kuivina.
- Jos havaitset paineilmatyökalua käyttäessäsi sormiesi tai käsiesi ihossa tunnottomuutta, pistelyä tai särkyä, tai jos se muuttuu valkoiseksi, keskeytä työskentely paineilmatyökalulla ja ota yhteyttä lääkäriin.

- Paineilmatyökalua on käytettävä ja huollettava tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta värähtelyjen turha vahvistuminen voidaan välttää.
- Käyttötarvikkeet ja käyttötyökalu on valittava, niitä on huollettava ja ne on vaihdettava tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta värähtelyjen turha vahvistuminen voidaan välttää.
- Käytä paineilmatyökalun painon pitelemiseen telinettä, kiristintä tai tasauslaitetta aina, kun se on mahdollista.
- Pidä laitteesta kiinni tukevasti, mutta ei liian lujasti, ja varmista, että kykenet reagoimaan käsivoimin, koska värähtelyn riski on yleensä sitä suurempi, mitä lujemmin laitteesta pidetään kiinni.
- Riittämättömästi asennettu tai vaurioitunut käyttötyökalu voi johtaa liiallisiin värähtelyihin.

Ylimääräisiä turvallisuusohjeita

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Sulje ilmansyöttö, varmista ilmaletkun paineettomuus ja irrota paineilmatyökalu paineilman syötöstä, kun paineilmatyökalu ei ole käytössä, ennen lisätarvikeosien vaihtamista tai korjaustöitä.
- Älä koskaan kohdista paineilmaa itseäsi tai muita henkilöitä kohti.
- Ympäriinsä iskeytyvät letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkasta siksi aina, että letkut ja niiden kiinnittimet ovat ehjät ja että ne ovat paikoillaan.
- Tavallisia kiertokytkimiä (sakarakytkimiä) käytettäessä niihin on asennettava lukkotapit ja niiden kanssa on käytettävä Whipcheck-letkunvarmistimia, jotka suojaavat letkun ja paineilmatyökalun tai letkujen välisten liitännöiden mahdollisen pettämisen varalta.

- Pidä huoli, ettei paineilmatyökaluun merkitty maksimipaine ylity.
- Älä koskaan kannaa paineilmatyökaluja letkusta.
- Jos paineilmatyökalua käytetään pidikkeessä, kiinnitä paineilmatyökalu varmasti. Hallinnan menettäminen voi johtaa loukkaantumisiin.

Muita turvallisuusohjeita

- Noudata tarvittaessa erityisiä kompressorien ja paineilmatyökalujen käsittelystä annettuja työsuojelu- tai tapaturmanehkäisymääräyksiä.
- Varmista, ettei teknisissä tiedoissa ilmoitettua suurinta sallittua työpainetta ylitetä.
- Älä ylikuormita työkalua – käytä tätä työkalua ainoastaan teknisissä tiedoissa ilmoitetulla tehoalueella.
- Käytä vaarattomia voiteluaineita. Huolehdi työpaikan riittävästä tuuletuksesta. Jos kuluminen on lisääntynyt: tarkasta paineilmatyökalu ja korjauta se tarvittaessa.
- Älä käytä tätä työkalua, jos keskittymisesi on herpaantunut. Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä olet tekemässä ja toimi harkiten työskennellessäsi paineilmatyökalun kanssa. Älä käytä mitään työkalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena. Pienikin tarkkaavaisuuden herpaantuminen voi työkalua käytettäessä aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.
- Pidä työskentelyalue puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta. Epäjärjestys tai valaisemattomat työskentelyalueet voivat johtaa onnettomuuksiin.

- Pidä paineilmatyökalut poissa lasten ulottuvilta.
- Älä säilytä työkalua suojaamatta ulkona tai kosteassa ympäristössä.
- Suojaa paineilmatyökalua, erityisesti paineilmaliitintä ja käyttöelementtejä, pölyltä ja lialta.

Ennen käyttöönottoa

HUOMAUTUS

- Paineilmalaitteessa saa käyttää ainoastaan puhdistettua, öljysumutettua paineilmaa ja maksimissaan 6,3 baarin työstöpainetta. Työstöpaineen säätämistä varten kompressorissa on oltava paineenrajoitin.

Voitelu

HUOMAUTUS

- Hankaus- ja korroosiovaurioiden välttämiseksi on tärkeää huolehtia säännöllisestä voitelusta. Suosittelemme käyttämään soveltuvaa paineilmalaitteille tarkoitettua erikoisöljyä (esim. Liqui Moly -kompressorioily).
- **Voitelu öljysumuttimella**
Laitteessa on paineenrajoittimen jälkeen öljysumutin (ei sisälly toimitukseen), joka voitelee koneesi keskeytymättä ja optimaalisesti. Öljysumutin luovuttaa öljyä pieninä pisaroina laitteen läpi virtaavaan ilmaan ja takaa siten jatkuvan voitelun.
- **Manuaalinen voitelu**
Jos käytössäsi ei ole öljysumutinta, voitele laite aina ennen käyttöä ja pidemmissä työstöissä. Syötä 3–5 tippaa paineilmalaitteille tarkoitettua erikoisöljyä liitinnippaan 3.

Öljyn täyttäminen

Jotta laite säilyisi kauan käyttökuntoisena, siinä on oltava riittävästi paineilmalaitteille tarkoitettua öljyä.

Käytettävissäsi ovat seuraavat mahdollisuudet:

- ◆ Liitä huoltoyksikkö voitelulaitteeseen kompressoriin.
- ◆ Asenna voitelulaite paineilmajohtoon tai paineilmalaitteeseen.
- ◆ Syötä 15 käyttöminuutin välein käsin noin 3–5 tippaa paineilmalaitteille tarkoitettua öljyä liitinnippaan ③.

Liittäminen paineilmalähteeseen

HUOMAUTUS

- ▶ Ennen paineilmalähteen liittämistä
 - oikean työstöpaineen (6,3 bar) on oltava täydellinen.
 - on varmistettava, että käyttövipu on korkeimmassa asennossaan.
 - ▶ Käytä ainoastaan liitäntäletkuja, joiden sisähalkaisija on vähintään 9 mm.
 - ▶ Käytä vain suodatettua, voideltua ja säädeltyä paineilmaa.
- ◆ Liitä laite kompressoriin yhdistämällä liitinnippa ③ paineilmalähteen syöttöletkuun.

⚠ HUOMIO!

- ▶ Varmista ehdottomasti paineilmaletkun tiukka kiinnitys. Irronnut ja hallitsemattomasti ympäriinsä iskeytyvä letku on erittäin vaarallinen. Varmista samoin molempien kierrelitosten tiukkuus kytkentäkappaleen ja laitteen välillä.
- ◆ Jotta ilmanpaineen säätäminen olisi mahdollista, paineilman lähteessä on oltava paineenrajoitin.

Käyttöönotto

Työkalun/kiristysholkin asentaminen/ vaihtaminen

HUOMIO!

- Työkalun varren halkaisijan on vastattava tarkalleen kiristysholkin **8/9** kiinnitysaukkoa (Ø 6,35 mm/3,2 mm)!
- ♦ Pidä karasta **6** kiinni asennustyökalulla **12**.
- ♦ Avaa kiristysholkin mutterit **7** asennustyökalulla **11** kierteestä.
- ♦ Aseta työkalu kiristysholkkiin **8/9**.
- ♦ Pidä karasta **6** kiinni asennustyökalulla **12**.
- ♦ Kiristä nyt kiristysholkin mutterit **7** asennustyökalulla **11**.
- Varmista käyttötyökalun tiukka kiinnitys.

HUOMIO!

- Jos kiristysholkkiin **8/9** ei ole asetettu työkalua, älä kiristä kiristysholkin muttereita **7** asennustyökalulla **11**, vaan kierrä ne vain käsin paikoilleen!

Kytkeminen päälle/sammuttaminen

Päällekytkentä

- ♦ Käynnistä laite painamalla ensin käynnistyksen estotappi **4** eteen ja sen jälkeen käyttövipua **5**.

Sammuttaminen

- ♦ Vapauta käyttövipu **5**.
- ♦ Irrota laite paineilman lähteestä töiden päätyttyä.

Huolto ja puhdistus



VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Irrota laite paineilmaverkosta ennen huoltotöitä.



HUOMIO!

- Puhdista laitteesta ennen huoltoa vaaralliset aineet, jotka ovat kerääntyneet siihen (työprosessien vuoksi). Vältä kaikenlaista ihokontaktia vaarallisten aineiden kanssa. Jos iholle joutuu vaarallista pölyä, se voi aiheuttaa vaikean ihotulehduksen. Jos huoltotöiden aikana syntyy pölyä tai sitä leviää ilmaan, se voi joutua hengitysteihin.

HUOMAUTUS

- Huomioi seuraavat kohdat laitteen moitteettoman toiminnan ja pitkän käyttöiän varmistamiseksi:
- Riittävä ja keskeytymätön voitelu on erittäin tärkeää laitteen optimaaliselle toiminnalle.
- Tarkasta jokaisen käytön jälkeen pyörimisnopeus ja värinätaaso.
- Tarkasta säännöllisesti pyörimisnopeus tyhjäkäynnillä sekä jokaisen huollon jälkeen:
käytä siihen pyörimisnopeusmittaria ja suorita mittaus ilman laitteeseen kiinnitettyä työkalua. Virtauspaineen ollessa 6,3 bar tyhjäkäynnin pyörimisnopeus ei missään nimessä saa ylittyä.
- Jos laite tärisee tavallista enemmän, syy on poistettava, tai laite on huollettava ennen seuraavaa käyttöä.

- Käytä vain valmistajan alkuperäisiä vara-/vaihto-osia, sillä muiden osien käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita. Jos olet epävarma, ota yhteyttä asiakaspalveluun.
- Puhdista laite vain kuivalla, pehmeällä liinalla tai paineilmalla.
- Älä missään nimessä käytä teräviä esineitä ja/tai naarmuttavia puhdistusvälineitä.

Vianetsintä

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Nopeus on liian alhainen, ulostulosta vuotaa ilmaa.	Moottorin osat jumittuneet moottoris- sa olevan lian vuoksi.	Tarkista, ettei paineen- syötön suodattimessa ole likaa.
	Paineensyöttö on liian alhainen.	Tarkista, ettei paineen- syötön suodattimessa ole likaa.
		Voitele laite käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.
		Toista tarvittaessa yllä mainitut kohdat.
Laite ei liiku, paineilma vuotaa kokonaan ulos.	Moottori on jumittunut sinne kerääntyneen materiaalin vuoksi.	Voitele laite käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.

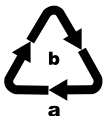
Hävittäminen



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista. Ne voidaan toimittaa paikalliseen kierrätykseen.

Älä hävitä laitetta kotitalousjätteen seassa!

Elinkaarensa loppuun tulleen laitteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja lajittele ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Takuuaika ei päde, jos takuuvaateen syynä on

- akkukapasiteetin normaali kuluminen
- tuotteen käyttö ammattitarkoituksiin
- asiakkaan aiheuttama tuotevaurio tai muutokset tuotteeseen
- turvallisuus- ja huoltomääräysten noudattamatta jättäminen, käyttövirheet
- luonnonilmiöistä aiheutuneet vauriot

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.

- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 356007_2004.

Huolto

FI

Huolto Suomi

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 356007_2004

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite.
Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Alkuperäinen vaatimustenmukaisuus- vakuutus

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava:
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, SAKSA, vakuutamme
täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, ohjeellisia
asiakirjoja ja EY:n direktiivejä:

Konedirektiivi
(2006/42/EC)

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit
EN ISO 11148-9:2011

Koneen tyyppimerkintä
Paineilmalla toimiva sauvahiomakone PDSS 16 A1

Valmistusvuosi: 08-2020

Sarjanumero: IAN 356007_2004

Bochum, 10.06.2020



Semi Uguzlu
- Laatujohtaja -

Pidätämme oikeuden laitekehityksestä aiheutuviin teknisiin muutoksiin.

Innehållsförteckning

Inledning29

Föreskriven användning	29
Utrustning	30
Leveransens innehåll	31
Tekniska data	31

Allmänna säkerhetsanvisningar för tryckluftsanordningar33

Risker på grund av utslungade delar	34
Risker för att fastna/sno in sig	35
Risker under drift	35
Risker på grund av upprepade rörelser	36
Risker på grund av tillbehör	37
Risker på arbetsplatsen	38
Risker på grund av damm och ånga	39
Risker på grund av buller	40
Risker på grund av vibrationer	40
Kompletterande säkerhetsanvisningar	41
Ytterligare säkerhetsanvisningar	42

Innan produkten tas i bruk43

Smörjning	43
Fylla på olja	43
Anslutning till en tryckluftkälla	44

Ta produkten i bruk45

Montera eller byta verktyg/spännhylsa	45
Sätta på/stänga av	45

Underhåll och rengöring	46
Åtgärda fel	47
Kassering.	48
Garanti från Kompernass Handels GmbH	49
Service.	51
Importör	51
Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse	52

STAVSLIP MED TRYCKLUFT, SATS PDSS 16 A1

Inledning

Grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här produkten ska användas för att finslipa med slipstift, arbeta med form- eller filtpolerare och med lamellsliphjul.

Produkten får endast drivas med tryckluft. Det maximalt tillåtna arbetstryck som anges på produkten får inte överskridas.

Den här produkten får inte drivas med explosiv, brännbar eller hälsofarlig gas.

Den får inte användas som hävstång, bryt- eller slagverktyg.

Alla övriga användningssätt och förändringar på produkten ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som är ett resultat av felaktig användning. Produkten är endast avsedd för privat bruk.

Symboler på tryckluftsverktyget

	Läs bruksanvisningen innan produkten tas i bruk.
	Använd alltid skyddsglasögon när det tryckluftsdrivna verktyget används eller servas.
	Använd alltid andningsmask när det bildas damm.
	Använd alltid hörselskydd.
	Smörj dagligen med olja

Utrustning

- 1 Tryckluftsanordning
- 2 Luftinsläpp
- 3 Sticknippel (förmonterad)
- 4 Avtryckarspär
- 5 Avtryckarspak
- 6 Spindel
- 7 Spännhylsmutter
- 8 Spännhylsa 1/4" (förmonterad)
- 9 Spännhylsa 1/8"
- 10 Teflonband (ingår ej)
- 11 Monteringsverktyg (nyckelvidd 19)
- 12 Monteringsverktyg (nyckelvidd 14)
- 13 5 slipbits (6mm)
- 14 5 slipbits (3mm)

Leveransens innehåll

- 1 stavslip med tryckluft, sats PDSS 16 A1
- 2 monteringsverktyg
- 1 sticknippel 6,35 mm (1/4", förmonterad)
- 5 slipbits (3mm)
- 5 slipbits (6mm)
- 1 spännhylsa 1/4"/Ø 6,35 mm (förmonterad)
- 1 spännhylsa 1/8"/Ø 3,2 mm
- 1 transportväska
- 1 bruksanvisning

Tekniska data

Nominellt lufttryck	max. 6,3 bar
Luffförbrukning	198 l/min
Max. varvtal	22500 min ⁻¹
Fäste	Ø 6,35 mm (1/4", spännhylsa) Ø 3,2 mm (1/8", spännhylsa)

Bulleremissionsvärden

Mätvärde för buller har fastställts enligt ISO 15744:

Ljudtrycksnivå	$L_{pA} = 88,2 \text{ dB (A)}$
Osäkerhetsfaktor	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 99,2 \text{ dB (A)}$
Osäkerhetsfaktor	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Använd hörselskydd!

Vibrationsemissionsvärde

Totalt vibrationsvärde som har fastställts enligt ISO 28927-12 och EN 12096:

$$a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$$

Osäkerhetsfaktor

$$K = 0,87 \text{ m/s}^2$$

VARNING!

- De bulleremissionsvärden som anges i de här anvisningarna har uppmätts enligt ISO-standard 15744 för mätmetoder och kan användas för en produktjämförelse. Bulleremissionsvärdena förändras beroende på hur tryckluftsverktyget används och kan i vissa fall ligga över de värden som anges i bruksanvisningen. Bullerexponeringen kan komma att underskattas om tryckluftsverktyget regelbundet används på vissa sätt.

OBSERVERA

- För en mer precis bedömning av bullerexponeringen vid en speciell arbetsprocess bör även hänsyn tas till den tid produkten är avstängd eller är påkopplad, men inte används. Detta kan komma att minska bullerexponeringen väsentligt för den totala arbetstiden.



Allmänna säkerhetsanvisningar för tryckluftsanordningar

! WARNING!

- Läs igenom all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Om säkerhetsanvisningar och instruktioner inte följs kan resultatet bli elchock, brand och/eller svåra personskador.

OBSERVERA

- Begreppen "tryckluftsverktyg", "verktyg" eller "produkt" som används i texten syftar på det tryckluftsverktyg som förekommer i den här instruktionen.

Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

- Användaren måste bedöma de speciella risker som är förbundna med varje användningssätt.
- Säkerhetsanvisningarna måste läsas och innehållet måste begripas före installation, reparationer, drift, underhåll och byte av tillbehörskomponenter på tryckluftsverktyget samt innan några arbeten utförs i verktygets närhet. Annars kan följden bli allvarliga personskador.
- Tryckluftsverktyget får endast installeras, ställas in och användas av personer med lämplig utbildning och kvalifikation.
- Tryckluftsverktygets konstruktion får inte förändras. Förändringar kan göra säkerhetsåtgärderna mindre verksamma och öka risken för användaren.

- Använd aldrig skadade tryckluftsverktyg. Underhåll tryckluftsverktyg noggrant. Kontrollera regelbundet att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda. Kontrollera även om delar gått av eller skadats så att det påverkar tryckluftsverktygets funktion. Kontrollera om skyltar och märkningar är fullständiga och läsbara. Lämna in skadade delar för reparation eller utbyte innan du använder produkten igen. Många olyckor beror på dåligt underhållna tryckluftsverktyg.

Risker på grund av utslungade delar

- Om tillbehör eller själva verktyget gör så att arbetsstycket går sönder finns det risk för att komponenter slungas ut med hög hastighet.
- När verktyget används, vid byte av tillbehör eller vid reparations- och servicearbeten på tryckluftsverktyget måste alltid slagtåliga skyddsglasögon användas. Vilka skydd som ska användas ska bestämmas speciellt före varje användning.
- Kontrollera att arbetsstycket sitter fast på ett säkert sätt.
- Man måste regelbundet kontrollera att tryckluftsverktygets varvtal inte är högre än det varvtal som anges på verktyget. Varvtalskontrollerna måste genomföras utan insatsverktyg.
- Försäkra dig om att gnistor som bildas och bitar som går av när man arbetar inte utgör någon risk.
- Koppla bort tryckluftsverktyget från tryckluftsförsörjningen innan du byter insatsverktyg eller tillbehör, ställer in, servar eller rengör verktyget.
- Försäkra dig om att inga risker uppstår för andra personer.

Risker för att fastna/sno in sig

- Använd lämpliga kläder. Använd inte vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, klädesplagg och handskar på avstånd från tryckluftsverkyget och delar som rör sig. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar. Det finns risk för personskador.
- Suffocation, scalping och/eller skärningar kan uppstå om lösliga kläder, smycken, halsband, hår eller handskar inte hålls borta från maskinen och dess tillbehör.

Risker under drift

- Undvik att komma i kontakt med det roterande skaftet och insatsverkyget, annars kan du skära dig i händerna eller någon annan kroppsdel.
- Den som använder ett tryckluftsverktyg riskerar att skära, skrubba eller bränna sig på händerna. Använd lämpliga skyddshandskar för att skydda händerna.
- Användare och servicepersonal måste ha de fysiska förutsättningarna för att kunna hantera tryckluftsverktygets storlek, tyngd och effekt.
- Håll i tryckluftsverkyget på rätt sätt: Var beredd på att avvärja vanliga eller oväntade rörelser – var beredd med båda händerna.
- Se till så att du står stadigt och inte kan tappa balansen.
- Undvik att starta produkten av misstag. Stäng av tryckluftsverkyget med På/Av-knappen om lufttillförseln bryts.
- Använd endast de smörjmedel som rekommenderas av tillverkaren.

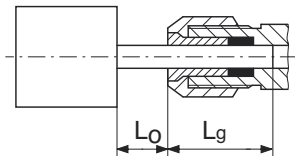
- Använd personlig skyddsutrustning och ta alltid på dig skyddsglasögon. Personlig skyddsutrustning som skyddshandskar, skyddskläder, dammskyddsmask, halkfria skor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på vilket arbete som utförs, rekommenderas för att minska risken för skador.
- Det varvtal som tillåts för insatsverktyget måste vara minst lika högt som det högsta tillåtna varvtal som anges på tryckluftsverktyget. Tillbehör som snurrar fortare än vad som är tillåtet kan gå sönder och bitarna slungas iväg.
- Vid arbeten ovanför huvudhöjd måste man använda skyddshjälm.
- Insatsverktyget fortsätter att rotera en stund efter att tryckluftsverktyget stängts av.
- Se till så att gnistor som uppstår när verktyget används inte utgör någon risk. Explosivt eller antändligt damm kan bildas när man bearbetar vissa material. Det finns risk för explosion och eldsvåda.

Risker på grund av upprepade rörelser

- Den som arbetar med ett tryckluftsverktyg kan uppleva obehagskänslor i händer, armar, axlar, hals eller andra kroppsdelar.
- Ställ dig bekvämt när du ska arbeta med verktyget, se till så att du står stadigt och undvik olämpliga kroppsställningar som gör det svårt att hålla balansen. Den som arbetar länge bör ändra kroppsställning ibland för att inte känna obehag eller bli trött.
- Om användaren upplever t ex ihållande eller återkommande illamående, obehagskänslor, hjärtklappning, smärta, stickningar, domningar, sveda eller stelhet ska dessa symtom tas på allvar. Man bör i så fall rådfråga en kvalificerad läkare.

Risker på grund av tillbehör

- Koppla bort tryckluftsverktyget från tryckluftsförsörjningen innan du sätter på eller byter insatsverktyg eller tillbehör.
- Använd endast tillbehör som är avsedda för verktyget och som uppfyller kraven och specifikationerna i den här instruktionen.
- Undvik direkt kontakt med insatsverktyget under och efter användningen, eftersom det kan vara hett och ha vassa kanter.
- Det varvtal som tillåts för insatsverktyget måste vara minst lika högt som det högsta tillåtna varvtal som anges på tryckluftswerktyget. Tillbehör som snurrar fortare än vad som är tillåtet kan gå sönder och bitarna slungas iväg.
- Montera aldrig slipskivor, kapskivor eller fräsar på produkten. En slipskiva som bryts av kan orsaka mycket allvarliga personskador och dödsolyckor.
- Använd inga kantstötta eller spruckna skivor eller skivor som kan ha fallit i golvet.
- Endast godkända insatsverktyg med passande skaftdiameter får användas.
- Följ rekommendationerna från tillverkaren av små slipstift. Det maximalt tillåtna överhäng som anges av slipstiftstillverkaren (LO =Skaftlängd mellan spännhylsans ände och slipstiftet) får inte överskridas! Om överhänget (LO) ökas måste varvtalet minskas. Stick in hela insatsverktygets skaft i spännhylsan. Försäkra dig om att inspänningslängden (L_g) är minst 10 mm.



- Insatsverktygets skaftdiameter måste passa exakt i hålet på spännhylsan!

Risker på arbetsplatsen

- Orsaker till arbetsplatsrelaterade skador är framför allt halkning, snubbling och fall. Se upp för arbetsytor som kan bli hala till följd av att verktyget används och för snubblingsrisker på grund av luftslangar.
- Var försiktig om du inte känner till omgivningen. Det kan finnas dolda faror som t ex strömkablar eller andra försörjningsledningar.
- Tryckluftswerktyget ska inte användas i explosiva miljöer och är inte isolerat mot elektriska strömkällor.
- Kontrollera att det inte finns några ström-, vatten- eller gasledningar på den plats där du ska arbeta (t ex med en metalldetektor).

Risker på grund av damm och ånga

- Damm och ångor som uppstår när verktyget används kan orsaka skador på hälsan (som t ex cancer, fosterskador, astma och/eller hudskador); ett absolut krav är att en riskbedömning görs och att lämpliga regler och föreskrifter upprättas och implementeras.
- Riskanalysen bör innefatta det damm som uppstår när maskinen används och det befintliga damm som kan tänkas virvla upp.
- Tryckluftsverktyget ska användas och underhållas enligt de rekommendationer som ingår i den här anvisningen för att hålla andelen fritt virvlande damm och ånga på lägsta möjliga nivå.
- Frånluften ska ledas bort så att så lite damm som möjligt virvlar upp i dammiga miljöer.
- Om det uppstår damm eller ångor är den viktigaste åtgärden att få dammet eller ångorna under kontroll på plats.
- Alla delar av verktyget och tillbehör som är avsedda för att samla upp, suga ut eller dämpa damm eller ångor ska användas och underhållas enligt tillverkarens anvisningar.
- Förbrukningsmaterial och insatsverktyg ska väljas, underhållas och bytas ut enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att hålla damm och ångor på en så låg nivå som möjligt.
- Använd andningsskyddsutrustning enligt arbetsgivarens instruktioner eller enligt kraven i arbetsmiljöföreskrifterna.
- När man bearbetar vissa material bildas damm och ångor som kan skapa en explosiv miljö.

Risker på grund av buller

- Hög bullernivå kan orsaka kroniska hörselskador, dövhet och andra problem, som t ex tinnitus (ringande, susande, visslande eller brusande ljud i öronen) om inte rätt hörselskydd används.
- Ett absolut krav är att en analys av de här riskerna genomförs och lämpliga regler och föreskrifter implementeras.
- Åtgärder som minskar riskerna kan t ex vara användning av isoleringsmaterial för att undvika ringande ljud när arbetsstycken bearbetas.
- Använd hörselskydd enligt kraven i arbetsmiljöföreskrifterna.
- Tryckluftsverktyget ska användas och underhållas enligt de rekommendationer som finns i den här anvisningen för att undvika en för hög bullernivå.
- Förbrukningsmaterial och insatsverktyg ska väljas, underhållas och bytas ut enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att undvika en för hög bullernivå.
- Den inbyggda ljuddämparen får inte tas bort och måste hållas i gott skick.

Risker på grund av vibrationer

- Vibrationer kan orsaka skador på nerver och störningar i blodcirkulationen i händer och armar.
- När man arbetar där det är kallt ska man använda varma kläder och se till att hålla händerna varma och torra.
- Om du upptäcker att du har tappat känseln i fingrarna eller händerna, om det sticker eller gör ont i fingrarna eller händerna eller om huden på fingrarna eller händerna vitnar ska du avbryta arbetet och uppsöka läkare.
- Tryckluftsverktyget ska användas och underhållas enligt de rekommendationer som ingår i den här anvisningen för att undvika onödigt kraftiga vibrationer.

- Förbrukningsmaterial och insatsverktyg ska väljas, underhållas och bytas ut enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att undvika onödigt kraftiga vibrationer.
- Använd alltid ett stativ, en sträckare eller kompensator som tar upp verktygets vikt när det är möjligt.
- Håll tryckluftswerktyget i ett lagom hårt, stadigt grepp för att kunna hantera reaktionskrafterna. Tänk på att vibrationerna oftast ökar ju hårdare du håller i verktyget.
- Ett felmonterat eller skadat insatsverktyg kan orsaka extremt kraftiga vibrationer.

Kompletterande säkerhetsanvisningar

- Tryckluft kan orsaka allvarliga personskador.
- När produkten inte används, innan man byter tillbehör eller reparerar verktyget måste alltid lufttillförseln spärras, luftslangen göras trycklös och produkten kopplas bort från tryckluftskällan.
- Rikta aldrig luftflödet mot dig själv eller andra personer.
- Slangar som slungas omkring kan orsaka allvarliga skador. Därför ska man alltid kontrollera att slangarna och fastsättningarna är oskadade och inte har lossnat.
- Till roterande universalkopplingar (kloppkopplingar) måste låsstift användas. Använd även Whipcheck-slangsäkringar till skydd om slanganslutningen till verktyget eller anslutningarna mellan slangarna inte fungerar.
- Akta så att det högsta tryck som anges på tryckluftswerktyget inte överskrids.
- Bär aldrig ett tryckluftswerktyg i slangen.
- Fäst tryckluftswerktyget ordentligt om det används i någon form av hållare. Om man förlorar kontrollen finns risk för personskador.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Följ de ev. speciella arbetsskydds- och olycksförebyggande föreskrifterna för hantering av kompressorer och tryckluftsverktyg.
- Försäkra dig om att det maximalt tillåtna arbetstryck som anges i tekniska data inte överskrids.
- Överbelasta inte verktyget - använd endast det här verktyget inom det effektområde som anges i tekniska data.
- Använd riskfria smörjmedel. Sörj för god ventilation på arbetsplatsen. Vid ökade utsläpp:
Kontrollera tryckluftsverktyget och reparera det vid behov.
- Använd inte detta verktyg om du är okoncentrerad. Förlora inte uppmärksamheten på din arbetsuppgift och använd sunt förnuft när du arbetar med tryckluftsverktyg. Använd aldrig ett verktyg om du är trött eller om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet när du arbetar med verktyget kan leda till allvarliga skador.
- Håll alltid arbetsplatsen ren och sörj för god belysning. Oordning och dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- Se till så att barn inte kan komma åt tryckluftsverktyg.
- Förvara aldrig verktyg oskyddade utomhus eller i fuktig omgivning.
- Skydda verktyget och framför allt tryckluftsanslutningen och manöverdelarna från damm och smuts.

Innan produkten tas i bruk

OBSERVERA

- Tryckluftsverktyget får endast användas med renad, oljedim-behandlad tryckluft och får inte överskrida det maximala arbetstrycket på 6,3 bar. Kompressorn måste vara utrustad med en tryckreducerare så att arbetstrycket kan justeras.

Smörjning

OBSERVERA

- Regelbunden smörjning är särskilt viktig för att förhindra uppkomsten av nötnings- och rostskador. Vi rekommenderar användning av en specialolja för tryckluft (t.ex. Liqui Moly kompressorolja).
 - **Smörjning med oljedimsmörjare**
För behandling efter tryckreduceraren kan en oljedimsmörjare (ingår inte i leveransen) smörja produkten kontinuerligt på ett optimalt sätt. En oljedimsmörjare avger små oljedroppar till den genomströmmande luften och säkerställer på så sätt regelbunden smörjning.
 - **Manuell smörjning**
Om du inte har någon oljedimsmörjare ska du alltid smörja före driftstart resp. vid längre arbetspass. Smörj sticknippeln **3** med 3–5 droppar specialolja för tryckluft.

Fylla på olja

En förutsättning för att tryckluftsverktyget ska kunna användas under lång tid är att det finns tillräckligt mycket pneumatikolja i verktyget.

Du kan välja bland följande alternativ:

- ◆ Anslut en serviceenhet med smörjare till kompressorn.
- ◆ Installera en smörjare i tryckluftsledningen eller vid tryckluft-verktyget.
- ◆ Smörj manuellt med 3–5 droppar pneumatikolja i sticknippeln **3** var femtonde minut under driften.

Anslutning till en tryckluftkälla

OBSERVERA

- ▶ Innan du ansluter till tryckluftkällan
 - måste rätt arbetstryck (6,3 bar) ha uppnåtts fullständigt.
 - måste man säkerställa att avtryckaren befinner sig i det översta läget.
 - ▶ Använd endast anslutningsslangar med minst 9 mm innerdiameter.
 - ▶ Använd endast filtrerad, oljebehandlad och reglerad tryckluft.
- ◆ Anslut verktyget till en kompressor genom att koppla sticknippeln **3** till tryckluftkällans matningsslang.

⚠ AKTA!

- ▶ Kontrollera alltid att tryckluftslangen sitter fast ordentligt. Lösa slangar som slungas omkring utgör en avsevärd risk. Kontrollera även att de båda skruvkopplingarna mellan kopplingsdelen och verktyget sitter fast ordentligt.
- ◆ För att kunna reglera tryckluften måste tryckluftkällan vara utrustad med en tryckreducerare.

Ta produkten i bruk

Montera eller byta verktyg/spännhylsa

AKTA!

- Verktygets skaftdiameter måste passa precis i hålet på spännhylsan **8/9** (Ø 6,35 mm / 3,2mm)!

- ◆ Håll fast spindeln **6** med monteringsverktyget **12**.
- ◆ Lossa spännhylsmuttern **7** från gängen med monteringsverktyget **11**.
- ◆ Sätt in verktyget i spännhylsan **8/9**.
- ◆ Håll fast spindeln **6** med monteringsverktyget **12**.
- ◆ Dra sedan åt spännhylsmuttern **7** med monteringsverktyget **11**.
- Kontrollera att insatsverktyget sitter fast ordentligt.

AKTA!

- Om inget verktyg satts in i spännhylsan **8/9** ska spännhylsmuttern **7** inte dras åt med monteringsverktyget **11**, utan bara skruvas fast för hand!

Sätta på/stänga av

Sätta på

- ◆ Tryck först fram avtryckarspärren **4** och sedan avtryckarspaken **5** för att sätta på produkten.

Stänga av

- ◆ Släpp avtryckarspaken **5**.
- ◆ Koppla bort produkten från tryckluftkällan när arbetet är slutfört.

Underhåll och rengöring



VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

Koppla bort produkten från tryckluften innan den underhålls eller servas.



AKTA!

- Rengör produkten före underhållsarbetet för att få bort farliga substanser som har fastnat på den (till följd av arbetsprocessen). Undvik hudkontakt med dessa substanser. Farligt damm kan ge allvarliga skador på huden. Det finns risk för att andas in damm som bildas eller virvlar upp vid underhållsarbeten.

OBSERVERA

- Observera nedanstående punkter för att verktyget ska fungera bra under lång tid framöver:
- Tillräcklig, kontinuerlig och fullständig oljesmörjning har avgörande betydelse för optimal funktion.
- Efter varje användning ska varvtalet och vibrationsnivån kontrolleras.
- Kontrollera tomgångsvarvtalet med jämna mellanrum samt efter underhållsarbeten:
Använd en varvtalsräknare och mät utan fastsatt verktyg. Om flödestrycket överstiger 6,3 bar får tomgångsvarvtalet under inga omständigheter överskridas.
- Om produkten har en förhöjd vibrationsnivå måste orsaken åtgärdas eller produkten repareras innan den används igen.

- Använd endast tillverkarens original- eller reservdelar, annars utsätts användaren för fara. Kontakta vår kundservice i tveksamma fall.
- Rengör endast produkten med en torr, mjuk trasa eller tryckluft.
- Använd aldrig starka och/eller repande rengöringsmedel.

Åtgärda fel

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
För låg hastighet, lite luft sipprar ut ur utsläppet.	Motordelar har fastnat på grund av smuts.	Kontrollera om filtret till tryckförsörjningen är smutsigt.
	Tryckförsörjningen är för låg.	Kontrollera om filtret till tryckförsörjningen är smutsigt.
		Smörj produkten enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
		Vid behov kan den ovanstående proceduren upprepas.
Produkten rör sig inte, all tryckluft kommer ut vid utsläppet.	Motorn kärvar på grund av materia-lansamling.	Smörj produkten enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

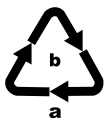
Kassering



Förpackningen består av miljövänligt material. Den kan lämnas in till den lokala återvinningen.

Kasta inte produkten i de vanliga hushållssoporna!

Fråga din kommun- eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna uttjänta apparater till återvinning.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: Plast, 20–22: Papper och kartong, 80–98: Komposit.



Fråga hos din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheten att lämna in den uttjänta produkten för återvinning.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Garantitiden gäller inte vid

- normal minskning av batteriets kapacitet
- yrkesmässig användning av produkten
- skador eller förändringar på produkten, som orsakas av kunden själv
- medvetet bortseende från säkerhets- och underhållsföreskrifter, felaktig användning
- skador på grund av elementarhändelser

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.

- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 356007_2004.

Service

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI

Service Suomi

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 356007_2004

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress.
Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse

Företaget KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig:
Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND
intygar härmed att denna produkt överensstämmer med följande
standarder, normerande dokument och EU-direktiv:

Maskindirektiv
(2006/42/EC)

Tillämpade harmoniserade standarder
EN ISO 11148-9:2011

Maskinens typbeteckning
Stavslip med tryckluft, sats PDSS 16 A1

Tillverkningsår: 08-2020

Serienummer: IAN 356007_2004

Bochum, 2020-06-10



Semi Uguzlu
- Kvalitetsansvarig -

Med reservation för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.

Turiny s

I žanga 55

Naudojimas pagal paskirtį.	55
Dalys	56
Tiekiamas rinkinys.	57
Techniniai duomenys	57

Pneumatinių įrankių naudojimo bendrieji saugos nurodymai 59

Nusviestų dalių keliami pavojai	60
Itraukimo/užvyniojimo pavojai.	61
Naudojant įrankį kylantys pavojai	61
Pasikartojančių judesių keliami pavojai	62
Priedų keliami pavojai	63
Pavojai darbo vietoje	64
Dulkių ir garų keliami pavojai.	65
Triukšmo keliami pavojai.	66
Vibracijų keliami pavojai	66
Papildomi saugos nurodymai	67
Kiti saugos nurodymai	68

Prieš prad edant naudoti 69

Tepimas	69
Alyvos kiekio papildymas.	69
Prijungimas prie suslėgtojo oro tiekimo šaltinio	70

Naudojimo pradžia 71

Irankio/spyruokliuojamosios įvorės įdėjimas/keitimas	71
Ijungimas ir išjungimas	71

Techninė priežiūra ir valymas	72
Trikčių šalinimas	73
Šalinimas	74
Kompernaß Handels GmbH garantija	74
Priežiūra	77
Importuotojas	77
Atitikties deklaracijos originalo vertimas	78

PNEUMATINIS ŠLIFUOKLIS SU PRIEDAIS

PDSS 16 A1

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują įrankį. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims kartu perduokite ir visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Įrankis tinka baigiamojo gludinio šlifavimo galvutėmis, poliravimo formuojamosiomis galvutėmis, poliravimo veltinio galvutėmis ir šlifavimo lapeliniais šlifavimo diskais darbams.

Šį įrankį galima naudoti tik tiekiant suslėgtąjį orą. Neleidžiama viršyti ant įrankio nurodyto didžiausiojo leidžiamojo darbinio slėgio.

Šį įrankį draudžiama naudoti su sprogiomis, degiomis ar sveikatai pavojingomis dujomis.

Nenaudokite jo kaip svertu, laužimo ar kalimo įrankio.

Bet koks kitoks įrankio naudojimas ar keitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Neprisiimame jokios atsakomybės už žalą, galinčią atsirasti naudojant įrankį ne pagal paskirtį. Įrankis skirtas tik privačioms reikmėms.

Ženkla ant pneumatinio įrankio

	Prieš pradėdami naudoti perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Naudodami pneumatinį įrankį ar atlikdami jo techninės priežiūros darbus visada dėvėkite akių apsaugos priemonę.
	Jei susidaro dulkių, visada dėvėkite kvėpavimo takų apsaugos priemonę.
	Visada dėvėkite klausos apsaugos priemonę.
	Kasdien sutepkite alyva

Dalys

- ❶ Pneumatinis įrankis
- ❷ Oro įleidimo anga
- ❸ Įkišamoji mova (įdėta)
- ❹ Paleidiklio blokatorius
- ❺ Paleidiklis
- ❻ Suklys
- ❼ Spyruokliuojamosios įvorės veržlė
- ❽ Spyruokliuojamoji įvorė 1/4 col. (įdėta)
- ❾ Spyruokliuojamoji įvorė 1/8 col.
- ❿ Teflono juosta (neįskaičiuotas)
- ⓫ Surinkimo įrankis (rakto plotis 19)
- ⓬ Surinkimo įrankis (rakto plotis 14)
- ⓭ 5 šlifavimo antgaliai (6 mm)
- ⓮ 5 šlifavimo antgaliai (3 mm)

Tiekiamas rinkinys

- 1 pneumatinis šlifuoכלis su priedais PDSS 16 A1
- 2 surinkimo įrankiai
- 1 įkišamoji mova 6,35 mm (1/4 col.) (įdėta)
- 5 šlifavimo antgaliai (3 mm)
- 5 šlifavimo antgaliai (6 mm)
- 1 spyruokliuojamoji įvorė 1/4 col./Ø 6,35 mm (įdėta)
- 1 spyruokliuojamoji įvorė 1/8 col./Ø 3,2 mm
- 1 lagaminas
- 1 naudojimo instrukcija

Techniniai duomenys

Vardinis oro slėgis	maks. 6,3 bar
Oro sraudos	198 l/min
Maks. sukimosi greitis	22 500 min ⁻¹
Laikiklis	Ø 6,35 mm (1/4 col., spyruokliuojamoji įvorė) Ø 3,2 mm (1/8 col., spyruokliuojamoji įvorė)

Spinduliuojamojo triukšmo vertės

Išmatuotoji triukšmo vertė nustatyta pagal ISO 15744:

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 88,2 \text{ dB (A)}$
Neapibrėžtis	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 99,2 \text{ dB (A)}$
Neapibrėžtis	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Dėvėkite klausos apsaugos priemonę!

Vibracijų spinduliuotės vertė

Vibracijų bendroji vertė nustatyta pagal ISO 28927-12 ir

EN 12096 standartus: $a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis $K = 0,87 \text{ m/s}^2$

ĮSPĖJIMAS!

- Šiuose nurodymuose deklaruotos spinduliuojamojo triukšmo vertės išmatuotos ISO 15744 nustatytu standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamos vienam įrankiui palyginti su kitu. Spinduliuojamojo triukšmo vertės priklauso nuo pneumatinio įrankio naudojimo būdo ir kai kuriais atvejais gali viršyti šiose instrukcijose nurodytas vertes. Šitaip nuolat naudojant pneumatinį įrankį spinduliuojamojo triukšmo poveikis gali būti įvertintas nepakankamai.

NURODYMAS

- Norint tiksliai įvertinti spinduliuojamojo triukšmo poveikį per tam tikrą darbo laikotarpį reikėtų atsižvelgti ir į laikotarpius, kai įrankis buvo išjungtas arba veikė, tačiau iš tikrųjų nebuvo naudojamas. Todėl spinduliuojamojo triukšmo poveikis per visą darbo laikotarpį gali būti gerokai mažesnis.



Pneumatinių įrankių naudojimo bendrieji saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus. Nesilaikant saugos ir kitų nurodymų kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

NURODYMAS

- Toliau tekste vartojama sąvoka „pneumatinis įrankis“ arba „įrankis“ reiškia naudojimo instrukcijoje aprašytą pneumatinį įrankį.

Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti vėliau.

- Naudotojas turi įvertinti specifinius pavojus, galinčius kilti įvairiai naudojant įrankį.
- Prieš pneumatinį įrankį surenkant, naudojant, taisant, atliekant jo techninės priežiūros darbus ar keičiant priedus, taip pat prieš netoli pneumatinio įrankio dirbant būtina įdėmiai perskaityti saugos nurodymus. Antraip kyla pavojus patirti sunkių kūno sužalojimų.
- Pneumatinį įrankį turėtų surinkti, nustatyti ir naudoti tik kvalifikuoti ir su juo dirbti išmokyti asmenys.
- Draudžiama keisti pneumatinį įrankį. Pakeitus saugos priemonės gali būti mažiau veiksmingos, o pavojai naudotojui – didesni.

- Niekada nenaudokite apgadintų pneumatinių įrankių. Rūpestingai juos prižiūrėkite. Reguliariai tikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar neužsikirtusios slankiosios dalys, ar nėra pneumatinio įrankio veikimą bloginančių sulūžusių arba apgadintų dalių. Patikrinkite, ar netrūksta informacinių lentelių bei užrašų ir ar jie įskaitomi. Prieš naudodami įrankį pasirūpinkite, kad sugadintos dalys būtų pataisytos arba pakeistos. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų pneumatinių įrankių.

Nusviestų dalių keliami pavojai

- Ruošiniui, įrankio priedams ar pačiam pneumatiniam įrankiui sulūžus dalys gali būti nusviestos dideliu greičiu.
- Naudodami pneumatinį įrankį, keisdami jo priedus, taisydami ar atlikdami techninės priežiūros darbus visada dėvėkite smūgiams atsparią akių apsaugos priemonę. Kiekvienu konkrečiu atveju reikėtų įvertinti reikalingos apsaugos laipsnį.
- Būtina įsitikinti, kad ruošinys saugiai įtvirtintas.
- Būtina reguliariai patikrinti, ar pneumatinis įrankis nesisuka didesniu nei ant pneumatinio įrankio nurodytu greičiu. Sukimosi greitį reikia tikrinti be papildomų darbo įrankių.
- Įsitikinkite, kad dirbant įskeliamos kibirkštys ar atsirandančios nuolaužos nekels pavojaus.
- Prieš keisdami papildomą darbo įrankį ar priedus, prieš įrankį reguliuodami, valydami ar atlikdami jo techninės priežiūros darbus atjunkite pneumatinį įrankį nuo suslėgto oro tiekimo šaltinio.
- Įsitikinkite, kad nekils pavojų ir kitiems žmonėms.

Įtraukimo/užvyniojimo pavojai

- Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines saugokite nuo pneumatinio įrankio ir slankių dalių. Slankiosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus. Kyla pavojus susižaloti.
- Jei įrenginys ir jo priedai neprilygsta drabužiams, papuošalams, karoliukams, plaukams ar pirštinėms, gali atsirasti sustingimas, skalavimas ir (arba) pjūviai.

Naudojant įrankį kylantys pavojai

- Kad nesusipjaustytumėte rankų ar kitų kūno dalių, nesilieskite prie besisukančio koto ir papildomo darbo įrankio.
- Su pneumatinio įrankiu dirbantis asmuo gali, pvz., įsipjauti, nusibrozinti arba nusideginti rankas. Kad apsisaugotumėte, mūvėkite tinkamas pirštines.
- Su įrankiu dirbantis asmuo ir techninę priežiūrą atliekantys darbuotojai turi fiziškai pajėgti suvaldyti tokio dydžio, svorio ir galios pneumatinį įrankį.
- Tinkamai laikykite pneumatinį įrankį: būkite pasirengę reaguoti į įprastus ir netikėtus judesius – abi rankos tam turi būti paruoštos.
- Stovėkite stabiliai, visada išlaikykite pusiausvyrą.
- Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Nustojus tiekti orą išjunkite pneumatinį įrankį įjungimo / išjungimo jungikliu.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas tepimo priemones.

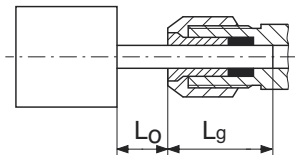
- Naudokite asmenines apsaugos priemones ir būtinai užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduojame dėvėti įrankio tipui ir jo naudojimo būdai tinkamas asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, apsaugines pirštines, apsauginius drabužius, kaukę nuo dulkių, neslystančią saugią avalynę, apsauginį šalną ar klausos apsaugos priemonę, nes jos sumažina pavojų susižaloti.
- Papildomo darbo įrankio leidžiamasis sukimosi greitis turi būti ne mažesnis už ant pneumatinio įrankio nurodytą didžiausią sukimosi greitį. Greičiau nei leidžiamuoju greičiu besisukantys priedai gali lūžti ir nuskrieti.
- Kai dirbant įrankis pakeliamas virš galvos, būtina dėvėti apsauginį šalną.
- Kai išjungiamas, pneumatinis įrankis sukasi iš inercijos.
- Pasirūpinkite, kad naudojant įrankį įskeliamos kibirkštys nekeltų pavojaus. Apdirbant ruošinius gali susidaryti sprogių ar degių dulkių. Kyla sprogo ar gaisro pavojus.

Pasikartojančių judesių keliami pavojai

- Dirbdami su pneumatiniu įrankiu rankose, pečiuose, kaklo srityje ar kitose kūno dalyse galite patirti nemalonių pojūčių.
- Dirbdami su pneumatiniu įrankiu turite jaustis patogiai, išlaikyti stabilumą, vengti netinkamos padėties arba padėties, kurioje sunku išlaikyti pusiausvyrą. Jei dirba ilgai, su įrankiu dirbantis asmuo turėtų keisti kūno padėtį – tai padės išvengti nemalonių pojūčių ir nuovargio.
- Jei su įrankiu dirbantis asmuo pajunta tokių simptomų kaip, pavyzdžiui, užsitęsusi bloga savijauta, sutrikimai, tvinkčiojimas, skausmai, dilgčiojimas, tirpimas, deginimas arba sustingimas, ignoruoti šių įspėjamųjų požymių negalima. Su įrankiu dirbantis asmuo turėtų pasitarti su atestuotu gydytoju.

Priedų keliami pavojai

- Prieš pritvirtindami ar keisdami papildomą darbo įrankį ar priedus atjunkite pneumatinį įrankį nuo suslėgtojo oro tiekimo šaltinio.
- Naudokite tik šiam įrankiui skirtus priedus, atitinkančius šioje naudojimo instrukcijoje nurodytus reikalavimus ir duomenis.
- Dirbdami ir baigę darbą nesilieskite prie papildomo darbo įrankio, nes jis gali būti karštas, o jo briaunos – aštrios.
- Papildomo darbo įrankio leidžiamasis sukimosi greitis turi būti ne mažesnis už ant pneumatinio įrankio nurodytą didžiausią sukimosi greitį. Greičiau nei leidžiamuoju greičiu besisukantys priedai gali lūžti ir nuskrieti.
- Prie įrankio niekada nemontuokite šlifavimo disko, pjovimo disko ar frezos. Eizėjantis šlifavimo diskas gali sunkiai arba mirtinai sužaloti.
- Nenaudokite išdaužytų, įtrūkusių diskų arba diskų, kurie galėjo būti nukritę.
- Galima naudoti tik leidžiamus papildomus darbo įrankius su tinkamo skersmens kotu.
- Vadovaukitės mažųjų abrazyvinių gaminių gamintojo rekomendacijomis. Mažųjų abrazyvinių gaminių išsikišusioji dalis neturi viršyti gamintojo nurodyto didžiausio leidžiamojo dydžio (L0 = koto ilgis tarp spyruokliuojamosios įvorės galo ir mažojo abrazyvinio gaminio)! Jei išsikišusioji dalis (L0) didesnė, reikia sumažinti leidžiamąjį sukimosi greitį. Į spyruokliuojamąją įvorę, jei įmanoma, reikėtų įkišti visą papildomo darbo įrankio kotą. Įsitikinkite, kad įtvirtinta dalis (Lg) ne trumpesnė nei 10 mm.



- Papildomo darbo įrankio koto skersmuo turi būti lygiai toks pats, kaip spyruokliuojamosios įvorės veržimo anga!

Pavojai darbo vietoje

- Dažniausiai darbo vietoje susižalojama paslydus, užkliuvus arba nugriuvus. Atkreipkite dėmesį į paviršius, kurie naudojant pneumatinį įrankį galėjo tapti slidūs, ir saugokitės, kad neužkliūtumėte už oro žarnos.
- Būkite atsargūs nepažįstamoje aplinkoje. Joje gali būti elektros laidų ar kitų tiekimo linijų keliamų nepastebimų pavojų.
- Pneumatinis įrankis neskirtas naudoti sprogioje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo prisilietimo prie elektros srovės šaltinių.
- Įsitikinkite, kad apdirbamoje vietoje nėra elektros laidų, vandens ar dujų vamzdžių, pvz., patikrindami metalo iešikliu.

Dulkių ir garų keliami pavojai

- Naudojant srieginio sujungimo įrankius susidarančios dulkės ir garai gali kenkti sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą), todėl būtina įvertinti su šiais pavojais susijusią riziką ir įgyvendinti tinkamas valdymo priemonės.
- Vertinant riziką reikėtų atsižvelgti į naudojant įrankį susidarančias dulkes ir galbūt į orą pakeliamas jau esamas dulkes.
- Pneumatinį įrankį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad dulkių ir garų susidarytų kuo mažiau.
- Išleidžiamas oras turi būti nukreipiamas taip, kad dulkėtoje aplinkoje į orą pakiltų kuo mažiau dulkių.
- Jei susidaro dulkių ir garų, svarbiausia jas suvaldyti susidarymo vietoje.
- Visas pneumatinio įrankio įmontuojamąsias dalis ar priedus, skirtus lakiosioms dulkėms ar garams surinkti, susiurbti arba neleisti jiems susidaryti, reikia tinkamai naudoti ir prižiūrėti laikantis gamintojo nurodymų.
- Eksploatacines medžiagas ir papildomus darbo įrankius rinkitės, prižiūrėkite ir keiskite pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, kad išvengtumėte nereikalingo didesnio dulkių ar garų susidarymo.
- Kvėpavimo takų apsaugos priemonės naudokite laikydamiesi savo darbdavio nurodymų arba darbo ir sveikatos saugos taisyklių.
- Dirbant su tam tikromis medžiagomis susidaro dulkių ir garų, dėl kurių aplinka tampa potencialiai sprogi.

Triukšmo keliami pavojai

- Nepakankamai apsaugojus klausą, didelis triukšmas gali sukelti ilgalaikių klausos sutrikimų, kyla pavojus netekti klausos, gali kilti kitų problemų, pavyzdžiui, atsirasti finito simptomų (skambėjimas, spengimas, švilpimas arba zvimbimas ausyse).
- Būtina įvertinti su šiais pavojais susijusią riziką ir įgyvendinti tinkamas valdymo priemones.
- Valdymo priemonės, tinkamos pavojui mažinti yra, pavyzdžiui, izoliuojamųjų medžiagų naudojimas, kad būtų išvengta ruošinių skambėjimo garsų.
- Klausos apsaugos priemonės naudokite laikydamiesi darbo ir sveikatos saugos taisyklių.
- Pneumatinį įrankį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo padidėjimo.
- Eksploatacines medžiagas ir papildomus darbo įrankius rinkitės, prižiūrėkite ir keiskite pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo padidėjimo.
- Draudžiama išimti įtaisytąjį triukšmo slopintuvą, o jo darbinė būklė turi būti gera.

Vibracijų keliami pavojai

- Vibracijos gali pažeisti nervus ir sukelti plaštakų bei rankų kraujotakos sutrikimų.
- Dirbdami šaltoje aplinkoje vilkėkite šiltus drabužius, pasirūpinkite, kad rankos būtų šiltos ir sausos.
- Jei pirštuose arba plaštakose jaučiate tirpimą, dilgčiojimą ar skausmą arba pabąla pirštų ar plaštakų oda, nutraukite darbą pneumatiniu įrankiu ir kreipkitės į gydytoją.

- Pneumatinį įrankį reikia naudoti ir prižiūrėti laikantis šioje instrukcijoje pateiktų rekomendacijų, kad būtų išvengta nereikalingo vibracijos padidėjimo.
- Eksploatacines medžiagas ir papildomus darbo įrankius rinkitės, prižiūrėkite ir keiskite pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, kad būtų išvengta nereikalingo vibracijos padidėjimo.
- Kad nereikėtų laikyti sunkaus pneumatinio įrankio, kai tik įmanoma, naudokite stovą, tvirtinimo ar balansavimo įtaisą.
- Pneumatinį įrankį laikykite ne per stipriai, bet tvirtai spausdami reikiama rankos atoveikio jėga, nes vibracijos poveikis paprastai yra didesnis, kai laikoma didesne jėga.
- Įrankis ypač smarkiai gali vibruoti dėl nepatikimai pritaisyto ar pažeisto papildomo darbo įrankio.

Papildomi saugos nurodymai

- Suslėgtasis oras gali sunkiai sužaloti.
- Kas kartą išjunkite oro tiekimo šaltinį, jei pneumatiniu įrankiu baigiate naudotis, taip pat prieš keisdami jo priedus ar jį taisydami; išleiskite iš oro žarnos slėgį ir atjunkite pneumatinį įrankį nuo suslėgtojo oro tiekimo šaltinio.
- Niekada oro srovės nenukreipkite į save arba į kitus žmones.
- Besivartančios žarnos gali sunkiai sužaloti. Todėl kas kartą patikrinkite, ar žarnos ir jų tvirtinimo dalys nėra pažeistos ir atsilaisvinusios.
- Jei naudojamos universaliosios sukiosios jungtys (krumplinės movos), būtina įkišti fiksuojamuosius kaiščius; naudokite žarnų apsauginius lynelius, kad apsisaugotumėte sugedus žarnos ir pneumatinio įrankio jungčiai arba žarnų tarpusavio jungtims.

- Pasirūpinkite, kad nebūtų viršytas ant pneumatinio įrankio nurodytas didžiausias slėgis.
- Pneumatinių įrankių niekada neneškite už žarnos.
- Jei pneumatinį įrankį naudojate įdėję į laikiklį, įrankį gerai pritvirtinkite. Nevaldomu tapęs įrankis gali sužaloti.

Kiti saugos nurodymai

- Jei reikia, atsižvelkite į kompresorių ir pneumatinių įrankių naudojimo specialiąsias darbų saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles.
- Įsitikinkite, kad neviršijate skirsnyje „Techniniai duomenys“ nurodyto didžiausiojo leidžiamojo darbinio slėgio.
- Venkite įrankio perkrovų – šį įrankį naudokite tik skirsnyje „Techniniai duomenys“ nurodyta galia.
- Naudokite saugias tepimo priemones. Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų pakankamai vėdinama. Jei pneumatinį įrankį daug naudojate, patikrinkite ir, jei reikia, atiduokite pataisyti.
- Nenaudokite šio įrankio, kai esate išsiblaškę. Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su pneumatiniu įrankiu taisyklių. Nenaudokite jokių įrankių, jei pajutote nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Menkiausias neapdairumas dirbant su įrankiu gali būti sunkių sužalojimų priežastis.
- Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Apsaugokite pneumatinius įrankius nuo vaikų.
- Nelaikykite neapsaugoto įrankio lauke ar drėgnoje aplinkoje.
- Pneumatinį įrankį, ypač suslėgtojo oro jungtį ir valdiklius, saugokite nuo dulkių ir nešvarumų.

Prieš pradedant naudoti

NURODYMAS

- Pneumatinį įrankį galima naudoti tik su išvalytu, alyvos rūko prisotintu suslėgtuoju oru, prie įrankio neviršijančiu 6,3 bar didžiausiojo darbinio slėgio. Kad būtų galima darbinį slėgį reguliuoti, kompresoriuje turi būti įrengtas slėgio reguliatorius.

Tepimas

NURODYMAS

- Kad įrankio nepažeistų trintis ir korozija, labai svarbu jį reguliariai tepti. Rekomenduojame naudoti tinkamą specialią suslėgtojo oro sistemų alyvą (pavyzdžiui, „Liqui Moly“ kompresorių alyvą).
 - **Tepimas alyvos purkštuku**
Paruošiamajame etape už slėgio reguliatoriaus alyvos purkštukas (tiekiame rinkinyje nėra) nuolat ir tinkamiausiai sutepa jūsų įrankį. Alyvos purkštukas smulkiais lašeliais purškia alyvą į tekančią orą ir taip užtikrina tolygų tepimą.
 - **Rankinis tepimas**
Jei alyvos purkštuko neturite, įrankį sutepkite kas kartą prieš naudodami arba naudodami jį ilgesnį laiką. Įlašinkite 3 ar 5 lašus specialios suslėgtojo oro sistemų alyvos į įkišamąją movą ③.

Alyvos kiekio papildymas

Kad įrankis būtų ilgai tinkamas naudoti, jame turi būti pakankamai pneumatinės alyvos.

Tuo pasirūpinti galite šiais būdais:

- ◆ Prijunkite prie kompresoriaus suslėgtojo oro ruošimo bloką su tepaline.
- ◆ Suslėgtojo oro tiekimo linijoje arba prie pneumatinio įrankio įtaisykite papildomai sumontuojamą tepalinę.
- ◆ Naudodami įrankį, kas 15 minučių ranka įlašinkite 3–5 lašus pneumatinės alyvos į įkišamąją movą ❸.

Prijungimas prie suslėgtojo oro tiekimo šaltinio**NURODYMAS**

- ▶ Prieš prijungiant suslėgtojo oro tiekimo šaltinį
 - slėgį būtina padidinti iki tinkamo darbinio slėgio (6,3 bar);
 - būtina įsitikinti, kad paleidiklis yra pačioje aukščiausioje padėtyje.
 - ▶ Naudokite tik jungiamąsias žarnas, kurių vidinis skersmuo ne mažesnis kaip 9 mm.
 - ▶ Naudokite tik filtruotą, suteptą ir reguliuojamą suslėgtąjį orą.
- ◆ Prijunkite įrankį prie kompresoriaus, įkišamąją movą ❸ įkišdami į suslėgtojo oro tiekimo šaltinio oro tiekimo žarną.

⚠ DĖMESIO!

- ▶ Būtinai įsitikinkite, kad gerai prijungta suslėgtojo oro žarna. Atsilaisvinusi ir nevaldomai besivartanti žarna yra labai pavojinga. Taip pat įsitikinkite, kad tvirtos abi srieginės jungtys tarp jungiamosios detalės ir įrankio.
- ◆ Kad oro slėgį galėtumėte reguliuoti, suslėgtojo oro tiekimo šaltinis turi būti su slėgio reguliatoriumi.

Naudojimo pradžia

Įrankio/spyuokliuojamosios įvorės įdėjimas/keitimas

DĖMESIO!

- ▶ Įrankio koto skersmuo turi būti lygiai toks pats, kaip spyruokliuojamosios įvorės **8/9** (Ø 6,35 mm/3,2mm) veržimo anga!
- ♦ Laikykite suklį **6** surinkimo įrankiu **12**.
- ♦ Spyruokliuojamosios įvorės veržlę **7** surinkimo įrankiu **11** nusukite nuo sriegio.
- ♦ Įdėkite įrankį į spyruokliuojamąją įvorę **8/9**.
- ♦ Laikykite suklį **6** surinkimo įrankiu **12**.
- ♦ Dabar spyruokliuojamosios įvorės veržlę **7** priveržkite surinkimo įrankiu **11**.
- Įsitinkinkite, kad papildomas darbo įrankis tvirtai laikosi.

DĖMESIO!

- ▶ Jei įrankis į spyruokliuojamąją įvorę **8/9** neįdėtas, spyruokliuojamosios įvorės veržlę **7** prisukite tik ranka, o ne surinkimo įrankiu **11**!

Įjungimas ir išjungimas

Įjungimas

- ♦ Norėdami įjungti įrankį pirmiausia paspauskite į priekį paleidiklio blokatorių **4**, o paskui paspauskite paleidiklį **5**.

Išjungimas

- ♦ Atleiskite paleidiklį **5**.
- ♦ Baigę darbą atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro tiekimo šaltinio.

Techninė priežiūra ir valymas



ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus atjunkite įrankį nuo suslėgto oro tiekimo tinklo.



DĖMESIO!

- Prieš techninės priežiūros darbus nuvalykite nuo įrankio pavojingas medžiagas, kurios (dirbant) ant jo nusėdo. Būkite atsargūs, kad šių medžiagų nepatektų ant odos. Ant odos patekusios pavojingos dulkės gali sukelti sunkų dermatitą. Jei dulkių susidaro arba jos pakeliamos į orą atliekant techninės priežiūros darbus, kyla pavojus jų įkvėpti.

NURODYMAS

- Kad įrankis nepriekiaštingai veikty ir jį galėtumėte ilgai naudoti, atsižvelkite į toliau pateiktą informaciją.
- Kad įrankis optimaliai veikty, visų svarbiausia jį pakankamai ir nuolat tinkamai tepti alyva.
- Kas kartą panaudoję įrankį, iš naujo patikrinkite sukimosi greitį ir vibracijos lygį.
- Reguliariai ir kas kartą atlikę techninės priežiūros darbus patikrinkite sukimosi greitį tuščiąja eiga: tą darykite sūkių skaičiaus matuokliu ir matuokite neįdėję įrankio. Esant 6,3 bar srauto slėgiui, jokių būdu neturi būti viršytas sukimosi greitis tuščiąja eiga.
- Jei padidėja įrankio vibracija, prieš toliau naudojant būtina pašalinti priežastį ir (arba) įrankį pataisyti.

- Naudokite tik gamintojo originalias atsargines arba pakaitines dalis, kitaip naudotojui kils pavojus. Kilus abejonų, susisieki su klientų aptarnavimo centru.
- Įrankį valykite tik sausa, minkšta šluoste arba suslėgtuoju oru.
- Jokiū būdu nenaudokite aštrių ir (arba) braižančių valymo priemonių.

Trikčių šalinimas

Triktis	Galima priežastis	Šalinimas
Per mažas greitis, šiek tiek oro išeina pro išleidžiamąją angą.	Dėl nešvarumų užstrigo variklio dalys.	Patikrinkite, ar neužterštas suslėgtojo oro tiekimo sistemos filtras.
	Per mažas tiekiamo oro slėgis.	Patikrinkite, ar neužterštas suslėgtojo oro tiekimo sistemos filtras.
		Sutepkite įrankį, kaip nurodyta instrukcijoje.
		Prareikus pakartokite pirmiau nurodytus veiksmus.
Įrankis nejuda, visas suslėgtasis oras išeina pro išleidžiamąją angą.	Dėl susikaupusių medžiagų nejuda variklis.	Sutepkite įrankį, kaip nurodyta instrukcijoje.

Šalinimas



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų. Jas galima išmesti pristatant į vietos grąžinamojo perdirbimo konteinerius.

Nemeskite įrankio į buitinių atliekų konteinerį!

Kaip išmesti nebenaudojamą įrankį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija.

Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teiki-mo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos.

Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutačius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinis laikotarpis netaikomas

- įprastai sumažėjus akumulatoriaus talpai,
- jei gaminys naudojamas komerciniams tikslams,
- jei klientas apgadina arba pakeičia gaminį,
- jei nesilaikoma saugos ir techninės priežiūros nurodymų arba jei gaminys netinkamai valdomas,
- stichinių nelaimių padarytai žalai.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinytų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 356007_2004 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 356007_2004

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Mes, KOMPERNASS HANDELS GMBH ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, VOKIETIJA, pareiškiame, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir ES direktyvas:

Mašinų direktyvą
(2006/42/EC)

Taikomi darnieji standartai
EN ISO 11148-9:2011

Įrankio tipas
Pneumatinis šlifuoכלis su priedais PDSS 16 A1

Pagaminimo metai: 2020-08

Serijos numeris: IAN 356007_2004

Bochumas, 2020-06-10



Semi Uguzlu
- Kokybės vadybininkas -

Tobulinant gaminį galimi techniniai pakeitimai.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....81

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	81
Ausstattung	82
Lieferumfang	83
Technische Daten	83

Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte.....85

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	86
Gefährdungen durch Erfassen/Aufwickeln	87
Gefährdungen im Betrieb	87
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	88
Gefährdungen durch Zubehörteile	89
Gefährdungen am Arbeitsplatz	90
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	91
Gefährdungen durch Lärm	92
Gefährdungen durch Schwingungen	92
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen	93
Weitere Sicherheitshinweise	94

Vor der Inbetriebnahme95

Schmierung	96
Öl nachfüllen	96
Anschluss an eine Druckluftquelle	97

Inbetriebnahme98

Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln	98
Ein-/Ausschalten	98

Wartung und Reinigung.....	99
Fehlerbehebung	100
Entsorgung	101
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	102
Service.....	105
Importeur	105
Original-Konformitätserklärung	106

DRUCKLUFT-STABSCHLEIFER-SET

PDSS 16 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät eignet sich für Feinschleifarbeiten mit Schleifstiften zum Arbeiten mit Formpolierkörpern, zum Arbeiten mit Filzpolierkörpern und zum Arbeiten mit Lamellen-Schleifrädern.

Dieses Gerät darf nur mit einer Druckluftversorgung angetrieben werden. Der Auf dem Gerät angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden.

Dieses Gerät darf nicht mit explosiven, brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Gasen betrieben werden.

Nicht verwenden als Hebel, Brech- oder Schlagwerkzeug.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen

Ausstattung

- ❶ Druckluft-Gerät
- ❷ Lufteinlass
- ❸ Stecknippel (vormontiert)
- ❹ Abzugssperre
- ❺ Abzugshebel
- ❻ Spindel
- ❼ Spannzangenmutter
- ❽ Spannzange 1/4" (vormontiert)
- ❾ Spannzange 1/8"
- ❿ Teflonband (nicht im Lieferumfang)
- ⓫ Montagewerkzeug (SW 19)
- ⓬ Montagewerkzeug (SW 14)
- ⓭ 5x Schleifbits (6mm)
- ⓮ 5x Schleifbits (3mm)

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Stabschleifer-Set PDSS 16 A1
- 2 Montagewerkzeug
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4", vormontiert)
- 5 Schleifbits (3 mm)
- 5 Schleifbits (6 mm)
- 1 Spannzange 1/4"/Ø 6,35 mm (vormontiert)
- 1 Spannzange 1/8"/Ø 3,2 mm
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Bemessungsluftdruck	max. 6,3 bar
Luftverbrauch	198 l/min
Max. Drehzahl	22500 min ⁻¹
Aufnahme	Ø 6,35 mm (1/4", Spannzange) Ø 3,2 mm (1/8", Spannzange)

Lärmemissionswerte

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 88,2 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 99,2 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-12 und EN 12096:

$$a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$$

Unsicherheit

$$K = 0,87 \text{ m/s}^2$$

WARNUNG!

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

HINWEIS

- ▶ Der im folgenden Text verwendete Begriff „Druckluftwerkzeug“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Druckluftgerät.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der Benutzer muss die spezifischen Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.
- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe des Druckluftwerkzeugs zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Druckluftwerkzeug sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.

- Benutzen Sie niemals beschädigte Druckluftwerkzeuge. Pflegen Sie Druckluftwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Druckluftwerkzeugs beeinträchtigt ist. Prüfen sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren oder erneuern. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Druckluftwerkzeugen.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks von Zubehörteilen oder des Druckluftwerkzeugs, können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb, beim Austausch von Zubehörteilen sowie bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Druckluftwerkzeug ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Es muss regelmäßig überprüft werden, ob die Drehzahl des Druckluftwerkzeugs nicht höher ist als die auf dem Druckluftwerkzeug angebrachte Drehzahlangabe. Diese Drehzahlüberprüfungen müssen ohne angebrachtes Einsatzwerkzeug erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass beim Arbeiten entstehende Funken und Bruchstücke keine Gefährdung darstellen.
- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteile austauschen oder eine Einstellung oder Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.
- Stellen sie sicher, dass auch für andere Personen keine Gefahren entstehen.

Gefährdungen durch Erfassen/Aufwickeln

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern vom Druckluftwerkzeug und von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Erstickern, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen können auftreten, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.

Gefährdungen im Betrieb

- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem rotierenden Schaft und dem Einsatzwerkzeug, um Schnitte an Händen und anderen Körperteilen zu verhindern.
- Beim Einsatz des Druckluftwerkzeugs können die Hände des Bedieners Gefährdungen wie z. B. Schnitten, Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung des Druckluftwerkzeugs zu beherrschen.
- Halten Sie das Druckluftwerkzeug richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Bei einer Unterbrechung der Luftversorgung, das Druckluftwerkzeug am Ein-/Ausschalter ausschalten.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.

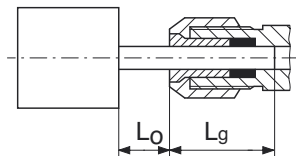
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Schutzhandschuhe, Schutzkleidung, Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen und wird empfohlen.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- Das Werkzeug läuft nach, nachdem das Druckluftwerkzeug ausgeschaltet wurde.
- Sorgen Sie dafür, dass beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen. Beim bearbeiten von Werkstoffen können explosionsgefährliche oder brennbare Stäube entstehen. Es besteht das Risiko der Explosion oder eines Feuers.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Beim Arbeiten mit dem Druckluftwerkzeug können unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen auftreten.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls beim Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit auftreten, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Arzt konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Luftversorgung, bevor das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteil befestigt oder gewechselt wird.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das für dieses Gerät bestimmt ist und die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Einsatzwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Niemals eine Schleifscheibe, Trennscheibe oder Fräser montieren. Eine berstende Schleifscheibe kann sehr ernste Verletzungen oder den Tod verursachen.
- Verwenden Sie keine Scheiben, die angeschlagen, angerissen sind oder die heruntergefallen sein könnten.
- Es dürfen nur zugelassene Einsatzwerkzeuge mit dem passenden Schaftdurchmesser verwendet werden.
- Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers von Kleinschleifkörpern. Bei Kleinschleifkörpern darf der vom Hersteller angegebene maximal zulässige Überhang (L_0 = Länge des Schaftes zwischen dem Spannzangenende und dem Kleinschleifkörper) nicht überschritten werden! Bei einer Erhöhung des Überhangs (L_0) muss die zulässige Drehzahl herabgesetzt werden. Das Einsatzwerkzeug möglichst mit der ganzen Länge des Schaftes in die Spannzange einsetzen. Stellen sie sicher, dass die Einspannlänge (L_g) mindestens 10 mm beträgt.



- Der Schaftdurchmesser des Einsatzwerkzeugs muss genau der Spannbuchung der Spannzange entsprechen!

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Druckluftwerkzeugs rutschig geworden sein können, und auf durch den Luftschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Das Druckluftwerkzeug ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Überzeugen Sie sich, dass sich an der Stelle, die bearbeitet werden soll, keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen befinden (z. B. mit Hilfe eines Metallsuchgerätes).

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile des Druckluftwerkzeugs sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Arbeiten mit bestimmten Materialien führen zu Emissionen von Staub und Dampf, die eine potentielle explosive Umwelt hervorrufen.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.
- Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug ein und konsultieren Sie einen Arzt.

- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts des Druckluftwerkzeugs, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie das Druckluftwerkzeug mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Ein ungenügend montiertes oder beschädigtes Einsatzwerkzeug kann zu überhöhten Schwingungen führen.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Wenn das Druckluftwerkzeug nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und das Druckluftwerkzeug von der Druckluftzufuhr zu trennen.
- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.

- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit dem Druckluftwerkzeug oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie Druckluftwerkzeuge niemals am Schlauch.

Weitere Sicherheitshinweise

- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluftwerkzeugen.
- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Verwenden Sie unbedenkliche Schmierstoffe. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes. Bei erhöhtem Austrag: Druckluftwerkzeug prüfen und ggf. reparieren lassen.
- Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.
- Schützen Sie das Druckluftwerkzeug, insbesondere den Druckluftanschluss und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- Das Druckluft Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Schmierung

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3–5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel ❸.

Öl nachfüllen

Damit das Gerät lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3–5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel ❸.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet.
 - ▶ Verwenden Sie nur Anschlusschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
 - ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ♦ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel **3** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kuppelungsstück und Gerät.
- ♦ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Inbetriebnahme

Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln

ACHTUNG!

- Der Schaftdurchmesser des Werkzeugs muss genau der Spannboreung der Spannzange **8/9** ($\varnothing$ 6,35 mm/3,2mm) entsprechen!

- ◆ Halten Sie die Spindel **6** mit dem Montagewerkzeug **12**.
 - ◆ Lösen Sie die Spannzangenmutter **7** mit dem Montagewerkzeug **11** vom Gewinde.
 - ◆ Setzen Sie das Werkzeug in die Spannzange **8/9** ein.
 - ◆ Halten Sie die Spindel **6** mit dem Montagewerkzeug **12**.
 - ◆ Ziehen Sie jetzt die Spannzangenmutter **7** mit dem Montagewerkzeug **11** fest.
- Auf sicheren Sitz des Einsatzwerkzeugs achten.

ACHTUNG!

- Wenn kein Werkzeug in die Spannzange **8/9** eingesetzt ist, die Spannzangenmutter **7** nicht mit dem Montagewerkzeug **11** festziehen, sondern nur von Hand aufschrauben!

Ein-/Ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie zuerst die Abzugssperre **4** nach vorne und dann den Abzugshebel **5** um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **5** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.



ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung:
Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.

- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

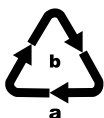
Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 356007_2004 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 356007_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen
EN ISO 11148-9:2011

Typbezeichnung der Maschine
Druckluft-Stabschleifer-Set PDSS 16 A1

Herstellungsjahr: 08-2020

Seriennummer: IAN 356007_2004

Bochum, 10.06.2020



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Informacijos data

Stand der Informationen:

09/2020 · Ident.-No.: PDSS16A1-062020-1

IAN 356007_2004